

Pytania i Odpowiedzi : Przetarg EU/37/RS/ZZ/2025 (6) z dnia9.10.2025
Questions and Answers Tender EU/37/RS/ZZ/2025 (6) dated 9 th of October 2025

8. Załącznik 4 Ramowy Wzór Umowy SNWZ RS EU 37 _2025

No	Clause	Proposed Change	Komentarz Oferenta / Pytanie (Bidder's comments /Questions	BCT Answers and comments	BCT Odpowiedzi (PL)	uszczegółowienie Pytań 03.09.2025	BCT Odpowiedzi	BCT Answers
1	6	The Buyer is entitled to charge a contractual penalty for delay in the delivery of the Products. The amount of the contractual penalty will be 0.3% of the Total Purchase Price of the delayed Product for each full week of delay. The total amount of such contractual penalty for the Equipment shall in no event exceed 540% of the Total Purchase Price for the Products delivered late. The payment of the contractual penalty is the Seller's sole liability and the Buyer's sole remedy for delivery delay does not exclude the Buyer's right to pursue supplementary claims from the Seller on general terms; however, it does not release the Seller from the obligation to complete and deliver the Products or from any other obligation under the Agreement.	Liquidated damages shall be available for the delayed products only, not for the whole delivery. LDs shall be Supplier's sole liability for delivery delays as per standard contracting practice.	BCT - cannot accept proposed change due to the fact the project is subject to EU financing	BCT – nie może zaakceptować proponowanej zmiany ze względu na fakt, że projekt podlega finansowaniu ze środków UE.			
2	7.1	The ownership of the Equipment and the Technical Documentation related thereto will be transferred to the Buyer at the time of Acceptance Collection of the Equipment. The risk of loss or damage to the Equipment and the Technical Documentation related thereto is transferred to the Buyer at the time of Acceptance of the Equipment by the buyer and TDT /if required/.	"Collection" is not a defined term. Propose to transfer ownership at the time of Acceptance.	Change acceptable. Trailers are subject official (TDT) acceptance we could not accept deletion	Zmiana dopuszczalna. Przyczepy podlegają rejestracji w TDT. BCT nie może zaakceptować usunięcia.	The answers mention trailers/semitrailers when admitting TDT - isn't this an error? W odpowiedziach pojawia się sformułowanie trailers/naczepy przy dopuszczeniu TDT - czy to nie jest błąd?	Tak, to jest pomyłka pisarska. Zmiana dopuszczalna dla przetargu RS.	Yes, this is a typographical error. The change is permissible for the RS tender
3	7.16	The Seller agrees to provide insurance coverage against all types of risk during the production, transport and assembly of the Equipment until Acceptance the Buyer and TDT Collection /if required/.	Please see above. Risk shall transfer at the time of Acceptance, since from that point onward BCT is required to insure the equipment.	Change to "acceptance" is acceptable. Trailers are subject official (TDT) acceptance BCT could not accept deletion	Zmiana na „akceptacji” jest dopuszczalna. Przyczepy podlegają rejestracji w TDT.. BCT nie może zaakceptować usunięcia.			
4	8.6	The parties agree that all Technical Documentation will be provided by the Seller in English and Polish. The Seller retains all intellectual property rights to the Technical Documentation, and licenses to the Buyer the fully paid, non-exclusive rights to use the Technical Documentation for the operation and maintenance of the Products at the Site transfers the copyright to the copy of the documentation to the Buyer.	Supplier will not transfer ownership of the Technical Documentation, but will provide licence to use it for the operation and maintenance of the products.	Proposed wording: The parties agree that all Technical Documentation will be provided by the Seller in English and Polish. The Seller retains all intellectual property rights to the Technical Documentation, and licenses to the Buyer the fully paid, non-exclusive rights to use the Technical Documentation for the operation and maintenance of the Products within Buyer's organization	Proponowane brzmienie: Strony zgadzają się, że cała Dokumentacja Techniczna zostanie dostarczona przez Sprzedawcę w języku angielskim i polskim. Sprzedawca zachowuje wszelkie prawa własności intelektualnej do Dokumentacji Technicznej i udziela Kupującemu w pełni opłaconej, licencji niewyłącznej obejmującej prawo do korzystania z Dokumentacji Technicznej w celu obsługi i konserwacji Produktów w ramach organizacji Kupującego.			
5	9.16	You may request in writing that the design, drawings, and specifications of the Products be made in writing. As soon as reasonably practicable upon receipt of such requests, the Seller shall inform the Buyer in writing which, if any, of the changes it may accept and what amendments, if any, may be necessary as a result of such changes to the terms and conditions of sale contained in this Agreement, including, but not limited to, changes to the price and delivery schedule. If the proposed changes are accepted in writing by the Buyer, then the Seller will make the requested changes to the Products; otherwise, the Seller is not obliged to make any changes.	This sentence does not make sense, please clarify.	Correct translation to English: The Buyer may request in writing that the design, drawings, and specifications of the Products be made in writing. As soon as reasonably practicable upon receipt of such requests, the Seller shall inform the Buyer in writing which, if any, of the changes it may accept and what amendments, if any, may be necessary as a result of such changes to the terms and conditions of sale contained in this Agreement, including, but not limited to, changes to the price and delivery schedule. If the proposed changes are accepted in writing by the Buyer, then the Seller will make the requested changes to the Products; otherwise, the Seller is not obliged to make any changes.	Poprawne tłumaczenie na język angielski: Kupujący może zażądać na piśmie, aby projekt, rysunki i specyfikacje Produktów zostały sporządzone w formie pisemnej. Niezwłocznie po otrzymaniu takich żądań, Sprzedawca poinformuje Kupującego na piśmie, jakie zmiany (jeśli w ogóle) może zaakceptować oraz jakie ewentualne zmiany mogą być konieczne w wyniku takich zmian warunków sprzedaży zawartych w niniejszej Umowie, w tym między innymi zmiany ceny i harmonogramu dostaw. Jeżeli proponowane zmiany zostaną zaakceptowane na piśmie przez Kupującego, Sprzedawca wprowadzi żądane zmiany w Produktach; w przeciwnym razie Sprzedawca nie jest zobowiązany do wprowadzania żadnych zmian.			
6	116.3	The acceptance tests will be carried out in accordance with AttachmentThe Seller shall inform the Buyer of the commissioning and testing sufficiently in advance so that the Buyer can send a representative. If there is no representative of the Buyer, a test report will be sent to the Buyer, and it will be accepted as valid. All costs related to the main and stage acceptance are borne by the seller (costs such as: flights, accommodation, meals, etc.).	Rejected as per Supplier's policy. Unless otherwise agreed, BCT shall pay for their own representative's attendance.	Proposed change: Each party will cover its costs related to the main and stage acceptance are borne by the seller (costs such as: flights, accommodation, meals, etc.)	Proponowana zmiana: Każda ze stron pokryje swoje koszty związane z odbiorem głównym i etapowym, które ponosi Sprzedawca (koszty takie jak: przeloty, zakwaterowanie, wyżywienie itp.)			
7	116.4	If the tests show that the Equipment is not in conformity with the Agreement, then the Seller will promptly correct any deficiencies to ensure that the Equipment is in conformity with the Agreement. Then, new tests should be carried out at the request of the Buyer and at the expense of the Seller, and they should be repeated until the Equipment is in conformity with the Agreement and all deficiencies are corrected, unless the deficiency was not of a material nature (did not affect operational efficiency and safety requirements). A list of such insignificant deficiencies should be made, and the Seller is obliged to promptly immediately remedy such deficiencies listed on the list.	Immediately is too high a legal standard and not reasonable in most cases.	Proposed change: A list of such insignificant deficiencies should be made, and the Seller is obliged to remedy such deficiencies listed on the list without unnecessary delay.	Proponowana zmiana: Należy sporządzić listę takich uchybień nie mających istotnego charakteru, a Sprzedawca jest zobowiązany do ich usunięcia bez zbędnej zwłoki.			
8	13.16	Minor defects that do not adversely affect the safety and operational efficiency of the Equipment and do not prevent the Acceptance Collection of the Equipment. Such defects should be entered on the list as "defect list items" and the Seller is obliged to promptly immediately repair any deficiencies listed on the list.	Please see above. "Collection" is not a defined term, and immediately is too high a legal standard.	Change to "acceptance" is acceptable	Zmiana na „odbiór” jest dopuszczalna.			

9	13,3	The Buyer is not entitled to put the Equipment into service or operation before the Acceptance. If the Buyer puts the Equipment into service or operation prior to Acceptance without the Seller's consent, the Equipment will be considered as received and accepted by the Buyer .	Clarifying addition.					
			Clarification acceptable		Można zaakceptować prronowane doprecyzowanie			
10	15	Except as expressly provided in this agreement or as required by mandatory law, the parties' liability under this agreement shall be limited to the amount of actual direct losses suffered by the other party. In no event shall the parties be liable for indirect or consequential damages or lost profits of the other party. In no event shall the Seller's overall liability exceed 20% of the total purchase price of the Products under this Agreement.	Propose to include both indirect and consequential damages, as these are two separate legal concepts. Supplier policy requires an overall liability cap in all its contracts.					
			BCT could accept adding "consequential". BCT shall no accept limitation of liability to 20%. We could accept limitation of liability to 100% of contract value.		BCT może zaakceptować dodanie słowa „następcze”. BCT nie akceptuje ograniczenia odpowiedzialności do 20%. BCT może zaakceptować ograniczenie odpowiedzialności do 100% wartości kontraktu.			
11	16,5	The Seller provides transfers to the Buyer with a fully paid, irrevocable and non-exclusive license the intellectual property rights to the Technical Documentation, for the internal needs of the Buyer's enterprise in the following scope of exploitation: a) recording and reproducing the Technical Documentation using all known techniques; b) making Technical Ddocumentation available to employees employed by the Buyer; c) translation and elaboration; d) internal auditors and external auditors auditing the activities of the Buyer e) introduction to computer memory and ICT networks Buyer; f) making available to entities ICTSI Group, to which the Buyer belongs.	Please see above. Supplier policy rejects all IPR transfers, but will provide BCT with a licence to use the Technical Documentation, including the rights detailed below.					
			BCT could accept proposed change		BCT akceptuje proponowaną zmianę			
12	20,2	Any dispute arising out of or in connection with this Agreement shall be resolved in accordance with the Arbitration Rules of the Court of Arbitration at the Polish Chamber of Commerce in Warsaw by one or more arbitrators appointed in accordance with the aforementioned rules. The arbitration will take place in Warsaw, Poland. The language of the arbitration proceedings shall be EnglishPolish . The Parties agree that the decision made in the arbitration proceedings shall be binding on both Parties.	Supplier agrees to arbitration in Poland, but the language of the proceedings and materials shall be English.					
			Change acceptable		BCT akceptuje proponowaną zmianę			
10. Załącznik 6 Warunki Ogólne dla Sprzętu SIWZ RS EU_37_2025								
13		Please kindly inform the idea behind above appendix no. 6. To our understanding appendix Załącznik 4 Ramowy Wzór Umowy SIWZ RS EU 37_2025 completely and entirely fulfills contract content for the tender order. Also this appendix is not presented in other BCT current tender for ex TT EU_36_2025 and Ro-R0 4x4 nr EU_35_2025 and only contract is there being present.		Appendix 6 has been published on BCT site on date of tender announcement	Załącznik nr 6 do przetargu RS EU 37/2025 został opublikowany na stronie internetowej BCT w obu językach w dniu ogłoszenia przetargu .	Appendix No. 6 in the reachstacker procedure is not available in Polish as per the answer to question No. 13. Will you prepare it in Polish? Załącznik nr 6 w postępowaniu na reachstackera nie jest dostępny w j. polskim jak wg odpowiedzi na pytanie nr 13. Czy będzie przez Państwa przygotowany w j. polskim?	Załącznik nr 6 nie będzie przygotowany w j. polskim	Appendix No. 6 will not be prepared in Polish
9. Załącznik 5 Specyfikacja Techniczna (Technical Specification) SIWZ RS EU_37_2025								
			Tłumaczenie PL		BCT odp			
14		Dimensions - ground clearance - please accept min ground clearance of 250 mm	BCT: Accept	Wymiary - prześwit - proszę zaakceptować minimalny prześwit 250 mm	BCT: Akceptuje			
15		Spreader - please be informed that a reachstacker spreader can spread between 20 and 40 ft incl 30 ft stop for ISO type containers. Spreader in and out is done automatically without a need to hold extra buttons just by the move of the joystick. 45 ft containers (ex pallet wide) are picked up in their 40 ft twist lock castings positions. Please amend text accordingly .	BCT: Accept	Chwytnik - należy pamiętać, że chwytnik reachstackera może rozsuwać się na odległość od 20 do 40 stóp, w tym 30 stóp w przypadku kontenerów typu ISO. Rozsuwanie i suwanie chwytnika odbywa się automatycznie, bez konieczności przytrzymywania dodatkowych przycisków, wystarczy przesunąć joystick. Kontenery 45-stopowe (o szerokości pallet wide) są ryglowane w 40-stopowych pozycjach. Prosimy o odpowiednie zmiany w tekście.	BCT: Akceptuje			
16		Spreader - sling 'holders' - please kindly amend text to 4 lifting hooks at the inside of spreader corners with min 12,5 t capacity each	BCT: Accept	Chwytnik - "uchwyty" zawiesi - uprzejmie prosimy o zmianę tekstu na 4 haki do podnoszenia po wewnętrznej stronie narożników chwytnika o udźwigu min 12,5 t każdy	BCT: Akceptuje			
17		Speeds - please advise if we understand min 25 km/h as a min unladen speed forward	BCT: min. 25 km/h unloaded ahead	Prędkości - prosimy o poradę, czy rozumiemy min. 25 km/h jako minimalną prędkość bez ładunku do przodu	BCT: min. 25 km/h bez ładunku do przodu			
18		Site conditions - wind speed - please be informed that a properly designed reachstacker should operate under each wind speed as per attached certificate "Reachstackers - CERT486". Please accept.	BCT: Accept	Warunki panujące - prędkość wiatru - informujemy, że prawidłowo zaprojektowana reachstacker powinna pracować przy każdej prędkości wiatru zgodnie z załączonym certyfikatem "Reachstacker - CERT486". Proszę zaakceptować.	BCT: Akceptuje			

19		Defect Liability Period (DLP) - please advise how should we understand 5 years structure and 5 years painting, galvanizing warranty? Eventual failures of steel structure are not always due to materials used or manufacturing or design but due to operating the equipment. Painting/galvanizing can be scratched/damaged and rust can appear also without our control. Also please indicate basic machine warranty in running hours within 2 first years as an alternative and as per industry standards (for example 2 years or 4.000 running hours whichever occurs first)	We understand it as liability for manufacturing defects not resulting from the correct operation of the device. 2 years warranty required, average 3000 hrs/year	Okres odpowiedzialności za wady (DLP) - proszę doradzić, jak należy rozumieć 5-letnią gwarancję na konstrukcję i 5 lat gwarancji na malowanie, cynkowanie? Eventualne awarie konstrukcji stalowej nie zawsze są spowodowane użytymi materiałami, produkcją lub projektem, ale działaniem sprzętu. Malowanie/cynkowanie może zostać porażone/uszkodzone, a rdza może pojawić się również bez naszej kontroli. Prosimy również o wskazanie podstawowej gwarancji na maszynę w godzinach pracy w ciągu pierwszych 2 lat jako alternatywę i zgodnie ze standardami branżowymi (na przykład 2 lata lub 4.000 godzin pracy, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej)	BCT: Rozumiemy jako odpowiedzialność za wady produkcyjne nie wynikające z prawidłowej eksploatacji urządzenia. Wymagana gwarancja 2 lata, średnio ilość godzin pracy wynosi 3000 mth/rok	Doprecyzowanie odpowiedzi: Zgodnie z par. IV SIWZ pkt 5 określone zostały podstawowe wymagania dot. gwarancji. Tj.: Zamawiający wymaga, aby Wykonawca udzielił gwarancji na dostarczony sprzęt a. termin gwarancji minimum 2 lata i elementy po odbiorze technicznym, b. termin gwarancji minimum 1 rok na części naprawiane i/ wymianie podczas okresu gwarancji, c. termin gwarancji minimum 5 lat na powłokę malarską każdej sztuki sprzętu d. termin gwarancji minimum 5 lat na konstrukcję stalową każdej sztuki sprzętu e. termin gwarancji minimum 5 lat na system ocynkowania każdej sztuki sprzętu f. aktualizacja oprogramowania w czasie trwania terminu gwarancji po odbiorze technicznym sprzętu. Dodatkowo długość Terminu Gwarancji jest jednym z Kryteriów Wyboru Dostawcy, także złożenie oferty z ograniczeniem limitu godzin pracy Nie Spełni wymagań z par. IV pkt 5	Clarification of the answer: In accordance with paragraph IV of the Terms of Reference, point 5, the basic requirements for the guarantee have been defined: I.e.: The Ordering Party requires the Contractor to provide a warranty for the delivered equipment: 1. warranty period of at least 2 years and elements after technical acceptance, 2. warranty period of at least 1 year for parts repaired i/ replaced during the warranty period, 3. warranty period of at least 5 years for the steel structure of each piece of equipment 4. warranty period of at least 5 years for the paint coating of each piece of equipment 5. Warranty period of at least 5 years for the galvanizing system of each piece of equipment 6. software update during the warranty period after technical acceptance of the hardware In addition, the length of the Warranty Period is one of the Supplier Selection Criteria. The submission of an offer with a limitation of the limit of working hours will not meet the requirements of paragraph IV point 5 of the Terms of Reference.
20		Lights - rotating LED beacon - please be kindly informed that on a reachstacker warning beacon is not located on cabin roof due to no space available, but is located at the rear top end of the outer boom. Please amend requirement accordingly.	BCT: Accept	Światła - obrotowa lampa ostrzegawcza LED - uprzejmie informujemy, że w reachstackerze lampa ostrzegawcza nie znajduje się na dachu kabiny ze względu na brak dostępnej przestrzeni, ale znajduje się w tylnym górnym końcu zewnętrznego wysięgnika. Prosimy o odpowiednią zmianę wymagań.	BCT: Akceptuje		
21		Others - load scale - please advise if a build in original manufacturer load dynamic scale in every mast/spreader position of accuracy +/-1% of nominal reachstacker capacity of 45 tonnes is acceptable. This scale is not under legislation for particularly SOLAS/VGM requirements though. Alternatively we can offer full SOLAS/VGM load scale as an add on from outside manufacturer.	BCT: A full SOLAS/VGM load scale should be offered as an addition from a third-party manufacturer if not offered as an option.	Inne - skala udźwigu - prosimy o informację, czy dopuszczalna jest wbudowana oryginalna przez producenta dynamiczna skala obciążenia w każdej pozycji masztu/rozrzutnika z dokładnością +/-1% nominalnego udźwigu reachstackera 45 ton. Skala ta nie jest jednak objęta przepisami dotyczącymi szczególnych wymagań SOLAS/VGM. Alternatywnie możemy zaoferować pełną wagę obciążeniową SOLAS/VGM jako dodatek od zewnętrznego producenta.	BCT: Należy zaoferować pełną wagę obciążeniową SOLAS/VGM jako dodatek zewnętrznego producenta, jeżeli nie jest oferowana jako opcja wyposażenia.	prosimy o wyjaśnienie czy waga SOLAS/VGM ma być zawarta w cenie oferty czy jako dodatkowa opcja osobno płatna? Could you please confirm whether the SOLAS/VGM weighing service is included in the quoted price, or if it should be treated as an optional extra charged separately	Waga SOLAS/VGM ma być zawarta w cenie oferty. The offer price shall include the SOLAS/VGM weight.
22		Others - cameras. We can deliver a machine with rear view camera + 10 inch HD color monitor in cabin + rear obstacle detection sensors build into the rear counterweight to avoid their damage + a 360 degrees 'bird view' camera system with 4 cameras all around the machine and also another 10 inch HD color monitor in cabin including special pedestrian detection system. Please advise more about this point.	BCT: Accept this solution	Inni - aparaty fotograficzne. Możemy dostarczyć maszynę z kamerą cofania + 10-calowy kolorowy monitor HD w kabinie + czujnik wykrywania przeszkód z tyłu wbudowane w tylną przeciwwagę, aby uniknąć ich uszkodzenia + system kamer 360 stopni "widok z lotu ptaka" z 4 kamerami wokół maszyny, a także kolejny 10-calowy kolorowy monitor HD w kabinie, w tym specjalny system wykrywania pieszych. Proszę o więcej informacji na ten temat.	BCT: Akceptuje to rozwiązanie		
23		2.5 General description - please be kindly advised that a reachstacker has a central placed (not LHD) cabin. Please amend requirement accordingly.	BCT: Accept	2.5 Opis ogólny - należy pamiętać, że reachstacker posiada centralnie umieszczoną kabinę (nie LHD). Prosimy o odpowiednią zmianę wymagań.	BCT: Akceptuje		
24		2.8 Speed of operation - as above in question no 17 - please kindly advise.	BCT: Accepts as in point 17	2.8 Szybkość działania - jak wyżej w pytaniu nr 17 - uprzejmie proszę doradzić.	BCT: Akceptuje, jak w punkcie 17		
25		2.9.1 - Operator's cabin - same question as in no 23 above.	BCT: Accept	2.9.1 - Kabina operatora - to samo pytanie co w punkcie 23 powyżej.	BCT: Akceptuje		
26		2.9.4 - Operator's cabin in a reachstacker is not air suspended. It is mounted on rubber isolators. Also for maintenance reasons cabin can be moved (slide) forward or backwards by hydraulic (not electric) system as also required in the specification. Please amend requirement accordingly.	BCT: Accept	2.9.4 - Kabina operatora w reachstackerze nie jest zawieszona pneumatycznie. Zamontowany jest na izolatorach gumowych. Również ze względów konserwacyjnych kabina może być przesuwana (przesuwana) do przodu lub do tyłu za pomocą układu hydraulicznego (nie elektrycznego), zgodnie z wymaganiami specyfikacji. Prosimy o odpowiednią zmianę wymagań.	BCT: Akceptuje		
27		2.9.6 - please accept top glass made of polycarbonate material and front glass made of laminated material. Other windows in cabin tempered glass. Standard in this type of equipment with high safety. Please kindly accept. We do also certify the cabin as below: We hereby certify that the ECO cabin, assembled on above mentioned models, fulfil the requirements in ISO 4055, EN 1726-1 and Impact Test according to ASME B56.1. Performed test: • Static test according to ISO6055 • Cube drop test according to ISO6055 • Impact drop test according to EN1726-1, Annex M, equivalent to ASME B56.1. Also only front, roof and rear window can be equipped with sun visors as side visors are not allowed by EU law.	BCT: Accept We hereby certify that the ECO cabin, assembled on above mentioned models, fulfil the requirements in ISO 4055, EN 1726-1 and Impact Test according to ASME B56.1. Performed test: • Static test according to ISO6055 • Cube drop test according to ISO6055 • Impact drop test according to EN1726-1, Annex M, equivalent to ASME B56.1.	2.9.6 - Proszę zaakceptować szybę górną wykonaną z materiału poliwęglanowego oraz szybę przednią wykonaną z materiału laminowanego. Pozostałe okna w kabinie ze szkła hartowanego. Standard w tego typu urządzeniach o wysokim poziomie bezpieczeństwa. Uprzejmie prosimy o akceptację. We hereby certify that the ECO cabin, assembled on above mentioned models, fulfil the requirements in ISO 4055, EN 1726-1 and Impact Test according to ASME B56.1. Performed test: • Static test according to ISO6055 • Cube drop test according to ISO6055 • Impact drop test according to EN1726-1, Annex M, equivalent to ASME B56.1. Posiadamy również certyfikat kabiny, jak poniżej: Również tylko szyba przednia, dachowa i tylna mogą być wyposażone w osłony przeciwsłoneczne, ponieważ osłony boczne nie są dozwolone przez prawo UE.	BCT: Akceptuje		
28		2.9.9 - mirrors - please be advised while hydraulic sliding cabin is chosen there are mirrors (2 pcs) on top of front fenders + mirrors (2 pcs) on rear side of front fenders + a mirror inside cabin. Please kindly accept.	BCT: Accept	2.9.9 - Lusterka - Należy pamiętać, że w przypadku wyboru kabiny przesuwanej hydraulicznej znajdują się lusterka (2 szt.) na wierzchu fenderów + lusterka (2 szt.) z tyłu przednich błotników + lusterko wewnątrz kabiny. Uprzejmie prosimy o akceptację.	BCT: Akceptuje		

29		2.9.11 - engine gauge and warning panel - please be advised that 'air pressure' is not possible on a reachstacker as there are no pneumatic systems on the machine. Please delete.	BCT: Confirms	2.9.11 - Wskaźnik silnika i panel ostrzegawczy - Należy pamiętać, że "ciśnienie powietrza" w reachstackerze nie jest możliwe, ponieważ w maszynie nie ma układów pneumatycznych. Proszę usunąć.	BCT: Potwierdza			
30		2.9.11 - please advise what is meant by 'air diffuser control'	BCT: Cabin fan capacity control	2.9.11 - Proszę podać, co należy rozumieć pod pojęciem "sterowanie nawiewnikiem"	BCT: Regulacja wydajności wentylatora kabiny			
31		2.9.11 - please advise what is meant by 'lights dimmer'	BCT: Brightness setting for the night mode of the panels	2.9.11 - proszę doradzić, co oznacza "ściemniacz świateł"	BCT: Ustawienie jasności trybu nocnego panelów			
32		2.9.11 - please be advised that on a modern reachstackers there are no separate lights for 'Check Engine Indicator Light' nor for 'Stop Engine Indicator Light'. Machine is equipped with extended CAN-BUS system and proper error codes can pop up on the main display + extra icons for different events. Please delete.	BCT: Accept	2.9.11 - należy pamiętać, że w nowoczesnych Reachstackers nie ma oddzielnych kontrolerek dla "Check Engine Indicator Light" ani dla "Stop Engine Indicator Light". Maszyna jest wyposażona w rozszerzony system CAN-BUS, a na głównym wyświetlaczu mogą pojawić się odpowiednie kody błędów + dodatkowe ikony dla różnych zdarzeń. Proszę usunąć.	BCT: Akceptuje			
33		2.9.11 - headlight high beam indicator - please be informed that on a reachstacker drive lights front there is a single LED beam, no highflow. Therefore no high beam indicator is present. Please delete.	BCT: Accept	2.9.11 - kontrolka świateł drogowych - informujemy, że w przednich światłach reachstackera występuje jedna moc świateł LED, brak świateł drogowych i mijania. Dlatego nie ma wskaźnika świateł długich. Proszę usunąć.	BCT: Akceptuje			
34		2.9.11 - there is no extra lights or anything else then sound emitted by reverse warning signal. Please delete.	BCT: Please specify your question	2.9.11 - Nie ma żadnych dodatkowych świateł ani niczego innego poza dźwiękiem emitowanym przez sygnał ostrzegawczy cofania. Proszę usunąć.	BCT: Proszę precyzować pytanie	explanation - according to the specification you expected 'Engine Gauge and Warning Panel: Reversing Alarm' - the question indicates that there is no information on the panel in the cabin that the acoustic reversing alarm is activated. wyjaśnienie - oczekiwali Państwo wg specyfikacji 'Engine Gauge and Warning Panel: Reversing Alarm' - pytanie wskazuje, że nie żadnej informacji na panelu w kabinie, że załączony jest akustyczny sygnał cofania.	BCT: Akceptuje	BCT: Accept
35		2.9.11 - remote monitoring system can not be deactivate or activated from cabin, that would allow operators to switch it off which is not a target for such system. System operates permanently. Please delete.	BCT: Accept	2.9.11 - System zdalnego monitorowania nie może być dezaktywowany lub aktywowany z kabiny, co pozwoliłoby operatorom na jego wyłączenie, co nie jest celem dla takiego systemu. System działa w trybie ciągłym. Proszę usunąć.	BCT: Akceptuje			
36		2.9.11 - if we understand correctly those USB ports need to be power ports for auxiliary electronic devices? 5 V is usually for USB ports. Can those be 'A' type? Please kindly clarify.	BCT: Accept	2.9.11 - jeśli dobrze rozumiemy, te porty USB muszą być portami zasilania dla pomocniczych urządzeń elektronicznych? 5 V jest zwykle przeznaczone dla portów USB. Czy mogą to być typy "A"? Uprzejmię proszę o wyjaśnienie.	BCT: Akceptuje			
37		2.9.11 - cab control panel - hi beam indicator light - same question as in no 33 above.	BCT: Accept	2.9.11 - Panel sterowania kabiną - Lampka kontrolna świateł drogowych - to samo pytanie co w punkcie 33 powyżej.	BCT: Akceptuje			
38		2.9.11 - transmission temperature indicator light - as in no 32 above, controlled by CAN-BUS system. Please delete.	BCT: Accept	2.9.11 - lampka kontrolna temperatury skrzyni biegów - jak w nr 32 powyżej, sterowana przez system CAN-BUS. Proszę usunąć.	BCT: Akceptuje			
39		2.9.11 - brake air indicator light - there are no air brakes on a reachstacker, please delete.	BCT: Accept	2.9.11 - Lampka kontrolna powietrza hamulców - w reachstackerze nie ma hamulców pneumatycznych, proszę usunąć.	BCT: Akceptuje			
40		2.9.11 - horn - there is no light but an activation button on the operator's joystick, please clarify.	BCT: Accept	2.9.11 - klacson - nie ma kontrolki, ale przycisk aktywacji na joysticku operatora, proszę o wyjaśnienie.	BCT: Akceptuje			
41		2.9.11 - brake control panel - ther are no air brakes on a reachstacker - please delete. Also what is meant by 'reachstacker park control'?	BCT: Accept, Parking brake	2.9.11 - Panel sterowania hamulcami - W reachstackerze nie ma hamulców pneumatycznych - proszę usunąć. Co należy rozumieć pod pojęciem "reachstacker park control"?	BCT: Akceptuje, Hamulec postojowy			
42		2.9.11 - warning alarms - High water temperature buzzer, Low coolant level warning light and buzzer , Low engine oil level warning light and buzzer , Low engine oil pressure light and buzzer , Low air pressure light and buzzer (not relevant as per questions above), Low fuel level indicator light and buzzer are all controlled by above mentioned CAN-BUS system with icons on the screen, sound warnings if appropriate and eventual error codes with description in machine manual. Please accept.	BCT: Accept	2.9.11 - alarmy ostrzegawcze - Brzęczyk o wysokiej temperaturze wody, Lampka ostrzegawcza i brzęczyk o niskim poziomie płynu chłodzącego, Lampka ostrzegawcza i brzęczyk o niskim poziomie oleju silnikowego, Kontrolka i brzęczyk o niskim ciśnieniu oleju silnikowego, Kontrolka niskiego ciśnienia powietrza i brzęczyk (nie dotyczy powyższych pytań), Lampka kontrolna niskiego poziomu paliwa i brzęczyk są sterowane przez wyżej wymieniony system CAN-BUS z ikonami na ekranie. Ostrzeżenia dźwiękowe w razie potrzeby i ewentualne kody błędów z opisem w instrukcji obsługi maszyny. Proszę zaakceptować.	BCT: Akceptuje			
43		2.9.11 - point 'All warning alarm indications shall be mounted in the dashboard...' - please be informed as above, there is a single color main display in cabin that informs operator about all the machine current status with warnings, icons, error codes etc. Please amend requirement accordingly.	BCT: Accept	2.9.11 - punkt "Wszystkie wskazania alarmu ostrzegawczego powinny być zamontowane na desce rozdzielczej..." - proszę być poinformowanym jak wyżej, w kabinie znajduje się jednokolorowy wyświetlacz główny, który informuje operatora o wszystkich aktualnych stanach maszyny za pomocą ostrzeżeń, ikon, kodów błędów itp. Prosimy o odpowiednią zmianę wymagań.	BCT: Akceptuje			
44		2.9.13 - space for the radio - there is a dedicated space for FM radio on roof level, right hand side that can be used for BCT's radio. Please kindly accept.	BCT: Accept	2.9.13 - miejsce na radio - na poziomie dachu, po prawej stronie, znajduje się wydzielone miejsce na radio FM, które można wykorzystać na radio BCT. Uprzejmię prosimy o akceptację.	BCT: Akceptuje			
45		2.9.14 i) - same question as in no 20 above.	BCT: Accept	2.9.14 i) - to samo pytanie co w punkcie 20 powyżej.	BCT: Akceptuje			
46		2.9.14 ii) - please be advised that due to space limitations max 2 kg powder fire extinguisher can be installed safely inside the cabin. Please kindly accept.	BCT: Accept	2.9.14 ii) - Informujemy, że ze względu na ograniczoną ilość miejsca w kabinie można bezpiecznie zainstalować gaśnicę proszkową o maksymalnej wadze 2 kg. Uprzejmię prosimy o akceptację.	BCT: Akceptuje			

47		2.11. 1.11.1 - please be informed that modern reachstackers have a fuel diesel tank of app. 550 liters. Please amend requirement accordingly.	BCT: Accept	2.11. 1.11.1 - informujemy, że nowoczesne reachstackery posiadają zbiornik paliwa na olej napędowy o pojemności ok. 550 litrów. Prosimy o odpowiednią zmianę wymagań.	BCT: Akceptuje			
48		2.12. 2.12.1 - modern reachstackers are equipped with diesel engines with 235 kW + separate drive with hydrostatic motors for slow speeds and maneuvering and 3+2 speed range cvt type transmission for higher drive speeds. That kind of drivetrain allows the machine user to save on diesel consumption and on emissions and is also easier to drive and more precise in operations. Please kindly amend requirement accordingly.	BCT: Accept	2.12. 2.12.1 - nowoczesne reachstackery wyposażone są w silniki wysokoprężne o mocy 235 kW + oddzielny napęd z silnikami hydrostatycznymi do niskich prędkości i manewrowania oraz przekładnię typu CVT o zakresie 3+2 dla wyższych prędkości napędu. Taki układ napędowy pozwala użytkownikowi maszyny zaoszczędzić na zużyciu oleju napędowego i emisjach, a także jest łatwiejszy w prowadzeniu i bardziej precyzyjny w operacjach. Uprzejmie prosimy o odpowiednią zmianę wymagań.	BCT: Akceptuje	does acceptance automatically mean that this point is introduced as a requirement in the basic technical specification? czy akceptacja oznacza automatycznie wprowadzenie tego punktu jako wymagania do podstawowej specyfikacji technicznej?	Akceptujemy przedstawione rozwiązania. Jednocześnie informujemy wszystkich oferentów, że oczekujemy rozwiązań ograniczających zużycie paliwa, zgodnych z zasadami efektywności energetycznej i podejściem proekologicznym. Wynóg ten traktujemy jako element specyfikacji technicznej.	We accept the proposed solutions. At the same time, we inform all bidders that we expect solutions that reduce fuel consumption, in line with energy efficiency principles and an environmentally friendly approach. We consider this requirement to be part of the technical specification.
49		2.16. 2.16.1 - please be informed that there are no air tanks on a reachstacker. Please delete.	BCT: Accept	2.16. 2.16.1 - informujemy, że w reachstackerze nie ma zbiorników z powietrzem. Proszę usunąć.	BCT: Potwierdza			
50		2.16. 2.16.2 - we unfortunately do not recognise norm EN13568 as relevant for reachstackers, please amend requirement.	BCT: Accept	2.16. 2.16.2 - niestety nie uznajemy normy EN13568 za istotną dla reachstackerów, prosimy o zmianę wymagań.	BCT: Akceptuje			
51		2.17 - 'At the rear synthetic material molded...' - this is rather a terminal tractor requirement, please be advised that on a reachstacker rear fenders are shaped under counterweight not as a separate element especially from plastic. Please delete.	BCT: Confirms	2.17 - "Z tyłu materiał syntetyczny formowany..." - jest to raczej wymóg końcowy ciągnika, należy pamiętać, że w reachstackerze tyłne błotniki są ukształtowane pod przeciwwagę, a nie jako oddzielny element, zwłaszcza z tworzywa sztucznego. Proszę usunąć.	BCT: Potwierdza			
52		2.17.2 - there no air filter and/or dryer on a reachstacker. Please delete.	BCT: Confirms	2.17.2 - w reachstackerze nie ma filtra powietrza i/lub osuszacza. Proszę usunąć.	BCT: Potwierdza			
53		3.1.3 - front driving light - same question as no 33 above.	BCT: Confirms	3.1.3 - przednie światło drogowe - to samo pytanie co nr 33 powyżej.	BCT: Potwierdza			
54		3.1.5 - same question as no 20 above.	BCT: Accept	3.1.5 - to samo pytanie co w punkcie 20 powyżej.	BCT: Akceptuje			
55		4.1.1. - please be informed that on modern reachstackers hydraulic system is build as: max cylinders pressure 210 Bar, 2 pumps (1 x working hydraulics, 1 x steering and brakes), separated working hydraulics and brakes systems including coolers and for working hydraulics extra by-pass permanent filtration circuit with filter. Please amend requirement accordingly.	BCT: Accept	4.1.1. - informujemy, że w nowoczesnych reachstackerach układ hydrauliczny jest zbudowany jako: maksymalne ciśnienie w cylindrach 210 Bar, 2 pompy (1 x hydraulika robocza, 1 x sterling i hamulca), oddzielne układy hydraulicznej i hamulcowej, w tym rozdzielacze i hydraulika robocza dodatkowy by-pass stały obieg filtracji z filtrem. Prosimy o odpowiednią zmianę wymagań.	BCT: Akceptuje			
56		5.1.2 - please advise what is meant by 'Typical time to first maintenance 10 years.'?	BCT: Typical time to major repair /overhaul/	5.1.2 - proszę doradzić, co należy rozumieć pod pojęciem "Typowy czas do pierwszej konserwacji 10 lat"?	BCT: Typowy czas do naprawy głównej /remont kapitalny/			
57		5.1.3 ii) - please kindly accept color schematic as below: boom, spreader, front and rear axle - dark grey/black RAL7021 cabin structure grey RAL7011 wheel rims light grey also please amend Appendix 9 to the specification accordingly as it is in contrary with above point	BCT: Does not accept, please according to specification	5.1.3 ii) - Uprzejmie prosimy o akceptację schematu kolorów jak poniżej: Belka, rozrzutnik, oś przednia i tylna - ciemnoszary/RAL7021 Struktura kabiny szary RAL7011 felgi jasnoszare Prosimy również o odpowiednią zmianę dodatku 9 do specyfikacji, ponieważ jest on sprzeczny z powyższym punktem	BCT: Nie akceptuje, proszę zgodnie ze specyfikacją	zwracamy uwagę, iż zastosowanie tony w kolorze RAL 9017 na maszynie, chwytniku, osiach, dolnych przeciwwagach jest albo skrajnie trudne albo niemożliwe (RAL7021 na maszynie i chwytniku jest kolorem powszechnie stosowanym i dodatkowo jest to specjalna farba trudnoscieralna dedykowana do takich elementów), kabina z kolei jest standaryzowanym elementem urządzenia i jedyna opcja zmian jej koloru to oklejenie folią. Felgi kół również mogą stanowić duży problem przy zmianie malowania ze względu na ich masową produkcję w kolorze jasno szarym. Podsumowując: złożenie oferty wg udzielonej odpowiedzi w jej aktualnym rozumieniu może być niemożliwe. Prosimy o rewizję odpowiedzi. "Please note that applying paint in RAL 9017 color to the mast, spreader, axles, and lower counterweights is either extremely difficult or impossible. RAL 7021, used on the mast and grab handle, is a commonly applied color and additionally is a special wear-resistant paint specifically designed for such components. The cabin, on the other hand, is a standardized part of the device, and the only feasible option for changing its color is to apply a vinyl wrap. Wheel rims may also pose a significant challenge for repainting due to their mass production in light gray. In common, submitter's offer based on the	BCT akceptuje kolor RAL7021 masztu, chwytnika, osi i dolnych części przeciwwagi oraz zaproponowany standardowy kolor kabiny i felg. Elementy osłon i nadwozia zgodne z wymaganiami określonymi w punkcie 9 specyfikacji w kolorze RAL2009.	BCT accepts the RAL7021 color for the mast, spreader, axle, and lower counterweight sections, as well as the proposed standard color for the cab and rims. Covering and chassis /body components/ must comply with the requirements specified in Section 9 of the RAL2009 color specification.
58		6.2.1 - please be informed that for a serial product which a reachstacer is we can not prepare a special quality or completion documents. There is a very detailed production and quality control plan but due to internal procedures and copy rights it is never shared outside. Together with the machine we deliver CE declaration and also can deliver as per example attached Machine quality declaration". That is more then enough to fulfill delivery and quality requiremets together with ISO9001 certificate of the factory that we can deliver with an offer. Please kindly accept.	BCT: Accept	6.2.1 - informujemy, że dla produktu seryjnego, jakim jest Reachstacer, nie możemy przygotować specjalnej dokumentacji jakościowej lub kompletnej. Istnieje bardzo szczegółowy plan produkcji i kontroli jakości, ale ze względu na wewnętrzne procedury i prawa autorskie nigdy nie jest udostępniany na zewnątrz. Wraz z maszyną dostarczamy deklarację CE, a także możemy dostarczyć zgodnie z załączoną przykładową "Deklaracją jakości maszyny". To więcej niż wystarczająco, aby spełnić wymagania dotyczące dostawy i jakości wraz z certyfikatem fabryki, który możemy dostarczyć wraz z ofertą, ISO9001 możemy. Uprzejmie prosimy o akceptację.	BCT: Akceptuje			

[illegible]

71	43.4	Except as hereinafter mentioned the Contractor shall be liable for and shall indemnify the Purchaser against all claims in respect of personal injury or death or in respect of loss of or damage to any third-party property (other than property forming part of the Works not yet taken over) to the extent caused by Contractor's negligent which arises out of or in consequence of the execution of the Works whilst the Contractor has responsibility for the care thereof and against all demands, costs, charges and expenses arising in connection therewith. The Contractor shall not be liable under this sub-clause for, and the Purchaser shall indemnify him from and against, any claims in relation to death or personal injury or loss of or damage to property to the extent that the same is caused by any of the Purchaser's Risks and in the case of damage to property to the further extent that the damage is an inevitable consequence of the execution of the Works. Explanation: Supplier indemnifies on a negligence basis for personal injury or death or damage to third-party property only. General tort law covers property damage caused to BCT.		BCT could accept proposed change e.g. exclude art. 43.4. of general terms and accept that provisions of Polish Civil Code shall apply for damages caused to third parties in consequence of torts	BCT może zaakceptować proponowaną zmianę, tj. wyłączyć stosowanie art. 43.4. ogólnych warunków i zaakceptować, że w przypadku szkód wyrządzonych osobom fizycznym na skutek czynów niedozwolonych stosuje się przepisy polskiego Kodeksu cywilnego.			
72	Schedule 4 - Form of Insurance Requirements Par 2 - Marine Cargo Insurance	Sum Insured: Not less than 110100% of the replacement value of all property being shipped. Limit Per Shipment: Not less than 110100% of the replacement value of the highest value shipment. Explanation: Supplier rejects over-insuring the property.					Załącznik 4 Ogólne Warunki nie podlega zmianom na etapie składania ofert	Annex 4 General Terms and Conditions are not subject to change at the stage of submitting offers.
9. Załącznik 5 Specyfikacja Techniczna (Technical Specification) SIWZ RS EU_37_2025								
73		Does BCT require offered reachstacker to be equipped with 'automatic engine oil refill system'?	BCT: Yes This requirement is considered part of the technical specification.	Czy BCT wymaga, aby oferowany reachstacker był wyposażony w „automatyczny system uzupełniania oleju silnikowego”?	BCT: Tak Wymóg ten traktujemy jako element specyfikacji technicznej.			
74		Does BCT require pneumatic suspended, electrically heated and electrically ventilated driver's set with complete adjustment?	BCT:Yes, we accept the proposed solutions. At the same time, we inform all bidders that we expect a similar or equivalent solution. This requirement is considered part of the technical specification.	Czy BCT wymaga pneumatycznego zawieszania, elektrycznego ogrzewania i elektrycznej wentylacji fotela operatora z możliwością pełnej regulacji?	BCT: Tak, akceptujemy przedstawione rozwiązania. Jednocześnie informujemy wszystkich oferentów, że oczekujemy podobnego lub równoważnego rozwiązania. Wymóg ten traktujemy jako element specyfikacji technicznej.			
		Description	Bidder's comments /Questions	BCT Comments and answers	Komentarz Oferenta / Pytanie	BCT Komentarze i odpowiedzi		
75	Schedule 5: Main specifications: Spreader	Twistlock height lowered = 1150mm	Reachstacker lowered twistlock height is 1275mm, please confirm if this is acceptable by BCT?	BCT: Accepts	Wysokość od rygli reachstackera wynosi 1275 mm w dolnym położeniu, proszę potwierdzić, czy jest to dopuszczalne przez BCT?	BCT: Akceptuje		
76	Item 15 Q & A	Spreader - please be informed that a reachstacker spreader can spread between 20 and 40 ft incl 30 ft stop for ISO type containers. Spreader in and out is done automatically without a need to hold extra buttons just by the move of the joystick. 45 ft containers (ex pallet wide) are picked up in their 40 ft twist lock castings positions. Please amend text accordingly.	We confirm the same comment as per Bidder input per Q&A Item 15, which is accepted by BCT	BCT: Accepts	Potwierdzamy ten sam komentarz, co w przypadku danych wejściowych oferenta w pozycji 15 pytań i odpowiedzi, który jest akceptowany przez BCT	BCT: Akceptuje		
77	Main specifications: Site Conditions	In service wind= 22 m/s, gust wind 25 m/s	RS Operating procedures per operator Manual: - Always be careful of winds while handling containers - Always be careful of winds while handling trailers. - Strong winds on raised containers can tip the ReachStacker. - Statement: DO NOT stack containers in winds above 45 km/h (28 mph or 12 m/s)	BCT: accepts the wind speed limitation only when handling or relocating containers.	RS Procedury operacyjne zgodnie z instrukcją obsługi: - Zawsze należy uważać na wiatr podczas przenoszenia kontenerów - Zawsze należy uważać na wiatr podczas obsługi przyczep. - Silne wiatry uderzające w podniesione pojemniki mogą przechylić ReachStacker. - Oświadczenie: NIE WOLNO układać pojemników przy wietrze o prędkości powyżej 45 km/h (28 mph lub 12 m/s)	BCT: akceptuje ograniczenie prędkości wiatru tylko podczas przenoszenia lub przemieszczania kontenerów.		

78	Main specifications: "others"	Certified and calibrated load weighing system	load weighing system Without printer: OIML R51 class Y(b). Please check your local legislation if this system can be used for weighing according to the SOLAS regulation. Touchscreen operator interface for weighing system. -Data storage -CAN data output. The hydraulic based weighing solution delivers an accuracy of 2% At the touch of a button the operator sets into action a pre-programmed 30 second lift cycle to obtain the VGM. Using an easy-to-read colour touch screen in the cab, the operator can quickly input container identification and have a time stamped VGM attached to it. VGM data is then saved and there are a variety of options including USB stick storage, WIFI output or an in-cab printer (optional) for the delivery of data to the Terminal Operating System (TOS). Please accept the above weighing solution	BCT: Answer in question 21	Oferowany system ważenia ładunków Bez drukarki: OIML R51 klasa Y(b). Zapoznaj się z lokalnymi przepisami, jeśli można korzystać z tego systemu do ważenia zgodnie z prawidem SOLAS. Interfejs operatora z ekranem dotykowym dla systemu ważenia. -Przechowywanie danych Wyjście danych -CAN. Hydrauliczne rozwiązanie wagowe zapewnia dokładność na poziomie 2% Za naciśnięciem przycisku operator uruchamia wstępnie zaprogramowany 30-sekundowy cykl podnoszenia w celu uzyskania VGM. Za pomocą czuletnego kolorowego ekranu dotykowego w kabinie operator może szybko wprowadzić identyfikację kontenera i mieć dołączony do niego VGM ze znacznikiem czasu. Dane VGM są następnie zapisywane i istnieje wiele opcji w tym pamięć USB, wyjście Wi-Fi lub drukarka w kabinie (fakultatywnie) w celu dostarczenia danych do Terminala Operacyjnego System (TOS). Zaakceptuj powyższe rozwiązanie wagowe	BCT: Odpowiedz w pytaniu 21
79	Main specifications: "others"	Ultrasonic/radar rear sensor and camera + 360 degree view	We do not offer a 360 degree camera solution. We offer radar object detection system in combination with a rear view camera (120 degree) and monitor inside cabin.	BCT: Accepts	Nie oferujemy rozwiązania z kamerą 360 stopni. Oferujemy radarowy system wykrywania obiektów w połączeniu z kamerą cofania (120 stopni) i monitorem wewnątrz kabiny.	BCT: Akceptuje
80	2.5 General description	Please be kindly advised that a reachstacker has a central placed (not LHD) cabin. Please amend requirement accordingly	As per Q&A item 23 and 25, we confirm the same input as per other supplier(s)	BCT: Confirms	Zgodnie z pytaniami i odpowiedziami w pozycjach 23 i 25 potwierdzamy te same dane wejściowe, co w przypadku pozostałych ofertów	BCT: Potwierdza
81	2.8 speed of operation	Q&A item 17 and 24. We understand min 25k/m as a minimum unladen forward speed	BCT= min. 25 km/h unloaded ahead	BCT: Confirms	BCT: min. 25 km/h bez ładunku do przodu	BCT: Potwierdza
82	2.9.4 Mountings	As per item 26 in Q&A: Operator's cabin in a RS is not air suspended. It is mounted on rubber isolators. Also for maintenance reasons cabin can be moved (slide) forward or backwards by hydraulic (not electric) system as also required in the specification. Please amend requirement accordingly.	BCT= Accepted. the same comment as other Bidders per Q&A item 26	BCT: Confirms	BCT= Zaakceptowane. Potwierdzamy również ten sam komentarz, co inni oferenci w punkcie 26 pytań i odpowiedzi	BCT: Potwierdza
83	2.9.5 Noise Level	The maximum noise level at the operator's head level shall not exceed the following decibel levels at the defined governed engine speeds with the Reachstacker stationary on either concrete or asphalt pavement: 1) At operator's head level with doors and windows closed In operator's cabin – engine idle speed max 68 db (A) In operator's cabin – engine governed speed max 72 db (A) These noise levels shall be the maximum levels occurring while the Reachstacker is operating on either a concrete or asphalt surface. The combination of sound insulation, covering material and associated adhesives shall comply with local Health and Safety Requirements and the Contractor shall state the classification of this combination.	Sound Pressure measurements and done in accordance with testing standard EN12053:2001+A1:2008 According this test method the sound pressure level at operator's ear inside cabin is LpA 73,5 dB(A) Please note that the test method for defining the inside cabin level can deviate from your specific noise level requirement, however we do confirm that the Noise Level is according the EN (European Norm) standard for industrial trucks.	BCT: Does not accept	Pomiar ciśnienia akustycznego wykonane zgodnie z normą testową EN 12053:2001+A1:2008 Zgodnie z tą metodą badawczą poziom ciśnienia akustycznego przy uchu operatora w kabinie wynosi LpA 73,5 dB(A) Należy pamiętać, że metoda testowa służąca do określania poziomu wewnątrz kabiny może odbiegać od konkretnych wymagań dotyczących poziomu hałasu, jednak potwierdzamy, że poziom hałasu jest zgodny z normą EN (norma europejska) dla wózków widłowych.	BCT: Nie akceptuje
84	2.9.6 Windows	The cabin shall be fitted with fixed laminated front, rear and roof screens, door and offside sliding windows mounted in rubber. All windows should be equipped with sun visors.	We provide the following cabin glass: •Glass types front window, doors and rear window: - oGreen Optifloat toughened (tempered) glass, 5mm 0.19" - oReduces 75% of UV radiation •Glass type top window: twolayered tempered glass with PVB layer in between (total 3 layer) -Clear Optilam (3 layer) laminated glass, 21.5mm 0.84" -Reduces approx. 100% of UV radiation Please confirm this is accepted by BCT? AS PER Q&A item 27: Side visors are not allowed by EU law and therefore are NOT installed on the RS	BCT: Accepts	Zapewniamy następujące przeszklenia kabinowe: • Rodzaje szyb przednich, drzwi i tylnej szyby: - o Szkło hartowane (hartowane) Green Optifloat, 5mm 0,19" - o Redukuje promieniowanie UV o 75% • Okno górne typu szkło: dwuwarstwowe szkło hartowane z warstwą PVB pomiędzy nimi (łącznie 3 warstwy) -Szkło laminowane Clear Optilam (3 warstwowe), 21,5mm 0,84" -Redukuje ok. 100% promieniowania UV Proszę potwierdzić, że jest to akceptowane przez BCT? ZGODNIE Z PUNKTEM 27 pytań i odpowiedzi. Boczne deski nie są dozwolone przez prawo UE i dlatego NIE są instalowane na RS	BCT: Akceptuje

85	2.9.9 Adjustable Mirrors	A rear view mirror shall be provided inside the cabin together with two external heavy duty glass mirrors mounted on robust brackets one each side of the cabin (mirrors 400 mm H x 175 mm W minimum view) to provide a clear view along both sides of reachstacker. Mirrors should be equipped with heating system	External mounted mirrors on the outside of the cabin is not possible, because of the position of the derricking cylinders. The cabin is fitted with 2 internal mirrors and 2 external mirrors position on the left hand and right hands side front fender.  Please confirm this is accepted by BCT? Also as per Q&A item 28. BTC accepted that there are mirrors (2 pcs) on top of the front fenders + mirrors (2pcs) on rear side of front fenders a mirror inside cabin.	BCT: Accepts	Montaż lusterek zewnętrznych na zewnątrz kabiny nie jest możliwy ze względu na położenie cylindrów odwadniających. Kabina wyposażona jest w 2 lusterka wewnętrzne i 2 lusterka zewnętrzne umieszczone po lewej i prawej stronie przedniego błotnika.  Proszę potwierdzić, że jest to akceptowane przez BCT? Również zgodnie z punktem 28 pytań i odpowiedzi: BTC zaakceptował, że na górze przednich błotników znajdują się lusterka (2 szt.) + lusterka (2 szt.) z tyłu przednich błotników i lusterko wewnątrz kabiny.	BCT: Akceptuje
86	2.9.11 Controls and Instruments	All warning alarm indications shall be mounted in the dashboard and grouped together whereby all the warning lights and labeling can be easily read and identified by the operator without movement of his head away from the front windshield.	Warning alarms, diagnostics and settings are all captured in the digital operator display mounted inside the cab (right-hand side)	BCT: Accepts	Alarmy ostrzegawcze, diagnostyka i ustawienia są rejestrowane na cyfrowym wyświetlaczu operatora zamontowanym wewnątrz kabiny (po prawej stronie)	BCT: Akceptuje
87	2.9.11 Controls and Instruments	Supplier feedback in Q&A: Remote monitoring system can not be deactivate or activated from cabin, that would allow operators to switch off which is not a target for such system. System operators permanently.	Q&A item 35 = BCT accept. We also relate to this comment of other Bidders	BCT: Confirms	Pozycja Q&A 35 = BCT akceptuje. Odnosimy się również do tego komentarza do pozostałych oferentów	BCT: Potwierdza
88	2.9.11 high beam indicator	As per supplier feedback in Q&A: headlight high beam indicator - please be informed that on a reachstacker drive lights front there is a single LED beam, no high/low. Therefore no high beam indicator is present. Please delete.	BCT= accepted We have the same comment as the other Bidder's	BCT: Confirms	BCT = zaakceptowane Mamy ten sam komentarz, co pozostali oferenci	BCT: Potwierdza
89	2.9.14 additional fitments	Strobe Light with amber lens strobe shall be fitted to the top of the cabin. Vertical light shall be restricted by an overhead shield to prevent glare for Crane Operators.	The strobe light (LED) is mounted on the right-hand side of the boom tower (see picture)	BCT: Accepts	Światło stroboskopowe (LED) jest zamontowane po prawej stronie wieży wysięgnika (patrz zdjęcie) 	BCT: Akceptuje
90	2.11 Fuel Tank	A fuel tank shall be provided giving good access for refilling and maintenance yet suitably protected against impact damage. A strainer shall be incorporated into the filler neck and an inspection plate which will permit access for cleaning inside the entire tank. The capacity of the tank shall be minimum 180 liters. An easily accessible water trap shall be provided in the fuel line designed to collect all impurities before the fuel reaches the injectors. The diameter of the fuel filler should be 70 mm	Does BCT require an inspection plate to enter the fuel tank for cleaning purposes? We do not recommend installing the inspection plate. Due to the internal design of the fuel tank, the inspection plate will not allow full internal access to all parts of the fuel tank. Instead, we recommend cleaning the fuel tank through a flushing method. As the fuel tank design includes already a strainer in the fuel filler neck and a specific inside filtration system, contamination of the fuel tank can be held at acceptable level when following our operator and service instructions	BCT: Accepts	Czy BCT wymaga tabliczki inspekcyjnej, aby wejść do zbiornika paliwa w celu czyszczenia? Nie zalecamy instalowania płyty inspekcyjnej. Ze względu na wewnętrzną konstrukcję zbiornika paliwa, płyta inspekcyjna nie pozwoli na pełny dostęp wewnętrzny do wszystkich części zbiornika paliwa. Zamiast tego zalecamy czyszczenie zbiornika paliwa metodą płukania. Ponieważ konstrukcja zbiornika paliwa obejmuje sitko w szybie wlewu paliwa i specjalny wewnętrzny system filtracji, zanieczyszczenie zbiornika paliwa może być utrzymane na akceptowalnym poziomie, przestrzegając naszych instrukcji operatora i serwisu	BCT: Akceptuje
91	2.12.3	An inhibitor shall be fitted to prevent reverse direction selection whilst road wheels are rotating forward (and vice versa).	An inhibitor is included in the transmission design. The inhibitor is applied at a certain minimum speed ("creep speed"), which means that the change of directions can be done while the wheels are not at a complete stop, which increases the effectivity of the operations.	BCT: Accepts	Inhibitor jest zawarty w konstrukcji skrzyni biegów. Hamownik jest uruchamiany z określoną minimalną prędkością ("prędkość pełzania"), co oznacza, że zmiana kierunków może być wykonana, gdy koła nie są całkowicie zatrzymane, co zwiększa efektywność operacji.	BCT: Akceptuje
92	2.14 Wheels and tires	Spigot mounted wheels shall be supplied for both front and rear assemblies. The Contractor shall determine the tire/rim size to suit the duty specified. Reachstacker must be delivered with a complete spare wheel.	Size Tires: 18.00"-25 Size rims: 13.00"-25	BCT: Accepts	Rozmiar opon: 18.00"-25 Rozmiar felg: 13.00"-25	BCT: Akceptuje
93	2.16.2	Supplier feedback Q&A item 50:we unfortunately do not recognize norm EN13568 as relevant for reachstackers, please amend requirement.	BCT=accepted We also confirm the same comments as per other Bidder's	BCT: Confirms	BCT=zaakceptowane Potwierdzamy również te same uwagi, co w przypadku innych oferentów	BCT: Potwierdza
94	2.16.1	Supplier feedback Q&A item 49:please be informed that there no air tanks on a reachstacker. Please delete.	BCT=accepted We also confirm the same comments as per other Bidder's	BCT: Confirms	BCT=zaakceptowane Potwierdzamy również te same uwagi, co w przypadku innych oferentów	BCT: Potwierdza
95	2.17.1	At the rear synthetic material molded to form a mudguard shall be used supported by a rigid mounted tubular construction bolted to the main chassis frame.	BCT= confirms We noted the comment that you accepted the deletion of rubber/plastic mudguards on the rear of the RS.	BCT: Confirms	BCT= potwierdza Zwróciłimy uwagę na komentarz, że zaakceptowali Państwo usunięcie gumowych/plastikowych błotników z tyłu RS.	BCT: Potwierdza
96	2.18.1 Towing Facilities	The Reachstacker shall be provided with towing facilities at rear	The reachstacker is included with a towing pin at the rear of the equipment. Please note that a towing pin is only allowed to be used for moving the equipment in case of a breakdown/emergency, not for towing cargo or others.	BCT: Accepts	Reachstacker jest dołączony do sworznia holowniczego z tyłu urządzenia. Należy pamiętać, że sworzni holowniczy może być używany tylko do przeniesienia sprzętu w przypadku awaryjnej sytuacji awaryjnej, a nie do holowania ładunku lub innych.	BCT: Akceptuje

97	3.1.2 Isolation Switch	A battery isolation switch shall be provided in an accessible and clearly marked position outside the cabin	The service switch is located inside the battery box (outside the cabin on ground level access).	BCT: Accepts	Wyłącznik serwisowy znajduje się wewnątrz skrzynki akumulatorowej (na zewnątrz kabiny przy dostępie z poziomu podłoża).	BCT: Akceptuje
98	3.1.5 Strobe Beacon	An amber, cab-roof mounted, rotating beacon shall be supplied complete with an overhead shield, mounted to withstand vibration.	The strobe light (LED) is mounted on the right-hand side of the boom tower (see picture) 	BCT: Accepts	Światło stroboskopowe (LED) jest zamontowane po prawej stronie wieży wysięgnika (patrz zdjęcie) 	BCT: Akceptuje
99	8.1 diagnostics tools	8.1 i) - there are no separate PC tools needed for maintenance of a reachstacker. All calibrations and data check can be done via display in cabin. There is access to error codes explanation in technical documentation delivered with the machines. Only external diagnostics (if really needed) is done by diesel engine and transmission manufacturer and BCT has it's separately and own access to it already. Please delete.	As per supplier feedback per Q&A item 65, we confirm the same comments as the other Bidders. Please note that external diagnostics are only allowed to be performed by trained personal from our dealer.	BCT: Confirms	Zgodnie z opiniami dostawców zgodnie z pozycją 65 pytań i odpowiedzi, potwierdzamy te same komentarze, co inni dostawcy. Należy pamiętać, że diagnostyka zewnętrzna może być wykonywana wyłącznie przez przeszkolony personel z naszego dealera.	BCT: Akceptuje
100	Q&A item 73	Dose BCT require offered reachstacker to be equipped with 'automatic engine oil refill system' What is the purpose of this system?	Per Q&A supplier feedback item 73. We do not offer automatic engine oil refill system and it was not part of the original tender specification set out in Schedule 5. We advise at BCT also accepts offers without this particular system. Please confirm?	BCT: Requires an "automatic engine oil refill system" according to Q&A 73. The automatic engine oil refill system monitors the oil level according to the engine's individual needs and automatically replenishes it from the built-in reservoir when necessary, ensuring smooth and maintenance-free operation. Example: https://www.groeneveld-beka.com/products/fluid-control/groeneveld-oilmaster/	Na pytania i odpowiedzi, punkt zwrotny od dostawców 73. Nie oferujemy automatycznego systemu uzupełniania oleju silnikowego i nie był on częścią pierwotnej specyfikacji przetargowej określonej w załączniku 5. Doradzamy BCT, przyjęcie oferty również bez tego konkretnego systemu. Proszę potwierdzić?	BCT: Wymaga „automatyczny system uzupełniania oleju silnikowego” zgodnie z odp. 73.BCT: System automatycznego uzupełniania oleju silnikowego monitoruje poziom oleju zgodnie z indywidualnymi potrzebami silnika i w razie potrzeby samoczynnie dopełnia go z wbudowanego zbiornika, zapewniając płynną i bezobsługową pracę Przykład: https://www.groeneveld-beka.com/products/fluid-control/groeneveld-oilmaster/
101	Lift Height	Does the Contracting Authority expect that at the distance typical for the second (3615mm) and third (6350mm) rows, the gripper will be located at a height of not less than 15m?Due to the angle at which the boom operates, it is impossible to reach the height of the spreader above the ground at the level of 15.0m for the second and third rows. The maximum height for the second row will oscillate between 13.2 and 13.3 m and similarly about 10.3 - 10.4 m for the third row.	BCT: BCT: Lift height L1 - minimum 15.000mm, L2 - container storage at a height of 5x8'6", L3 - container storage at a height of 4x8'6"		Czy Zamawiający oczekuje, że w odległości typowej dla drugiego (3615mm) i trzeciego (6350mm) rzędu chwytник będzie znajdował się na wysokości nie mniejszej niż 15m? Z racji kąta pod jakim pracuje wysięgnik niemożliwym jest osiągnięcie wysokości spreadera nad ziemią na poziomie 15,0m dla drugiego i trzeciego rzędu. Maksymalna wysokość dla drugiego rzędu będzie nieodpowiedni w stosunku do 13.2 i 13.3m	BCT: Wysokość podnoszenia L1 - minimum 15.000mm, L2 - składowanie kontenerów na wysokości 5x8'6", L3 - składowanie kontenerów na wysokości 4x8'6"
102	Siwz/Tor point: VI 2 c	The contracting party expects bidders to confirm the implementation of min. 15 RS per year, i.e. min. 45 units in the last 3 years. Does the contracting party allow the reference list of the Manufacturer whose bidder is an authorized representative?	BCT: accepts the presentation of a list of RS manufactured by the Manufacturer , which will be offered by an Authorized Representative.		Zamawiający oczekuje od oferentów potwierdzenia realizacji min. 15 urządzeń rocznie, czyli min. 45 sztuk w ciągu ostatnich 3 lat. Czy zamawiający dopuszcza listę referencyjną Producenta, którego oferent jest autoryzowanym przedstawicielem ?	BCT : dopuszcza przedstawienie w ofercie listy urządzeń produkowanych przez Producenta Urządzenia , które będzie ofertowane przez Autoryzowanego Przedstawiciela.
103	5.5 Prime cost items	5.5 Prime cost items All sums included in the Contract Price in respect of prime cost items shall be expended or used as the Engineer may in writing direct and not otherwise. To the net amount paid by the Contractor in respect of each prime cost item there shall be added the percentage thereof stated in the Appendix.	We consider the following items included in the "prime cost": 1. Chassis price of the Reachstacker 2. Transportation and transport cargo insurance 3. Erection and commissioning 4. Training 5. Manuals and related technical documentation Please confirm this is accepted by BCT as the definition of "prime cost"	YES.	W koszcie ogólnym oferty wymagane są : 1. Cena Urządzenia 2. Koszty Transportu i Ubezpieczenia 3. Uruchomienie i koszty odbioru na miejscu dostawy 4. Szkolenie 5. Dokumentacja Techniczna zgodnie z wymaganiami spec. Technicznej Prosimy o potwierdzenie akceptacji ogólnej ceny zakupu wymaganej do złożenia oferty	TAK.

104	"Basis of tender and contract price"	In the case of work underground or involving excavation where the actual conditions of the ground are not stated in the Contract or if rock, rocky soil, solid chalk, water, running sand, slag, pipes, concrete or other obstructions are found, and such conditions or obstructions could not reasonably have been ascertained from an inspection of the Site by the Contractor before he prepared the Tender or from information made available to the Contractor for the purposes of the Tender, or if it should be necessary to leave in timber or provide support for existing work (such necessity not having been indicated in the Contract), the Contractor shall forthwith inform the Engineer of the obstructions or hazards encountered and obtain the approval of the Engineer to the steps he proposes to take to deal with the same. If the Contractor in taking such steps incurs extra Cost, such Cost shall be added to the Contract Price.	It is highly unlikely that there is a connection between "unexpected site conditions" and the delivery and commissioning of mobile equipment such as a Reachstacker or 25T forklift. This is more related to "crane operations". We propose to delete this clause	This is a general requirement by our mother company for all potential tenders. This issue shall be discussed with the selected contractor.	Jest bardzo mało prawdopodobne, aby istniał związek między "nieoczekiwanymi warunkami na miejscu" a dostawą i uruchomieniem sprzętu mobilnego (RS) lub wózek widłowy 25T. Jest to bardziej związane z "operacjami dźwigowymi". Proponujemy skreślenie tej klauzuli	Jest to ogólny wymóg naszej spółki matki dla wszystkich potencjalnych przetargów. Kwestia ta zostanie omówiona z wybranym Dostawcą .
5.7 Unexpected site conditions	5.7 Unexpected site conditions					
105	8.1 +8.2"bond or guarantee"	Claire to provide draft bond guarantee	Please find attached warranty and performance bond template.	Wzór Dokumentu gwarancji i wadium do zaakceptowania przez BCT .	Przedstawione wzory dokumentów będą zaakceptowane przez BCT .	
106	9.1 Details confidential	The Purchaser and the Contractor shall treat the details of the Contract and any information made available in relation thereto as private and confidential and neither of them shall publish or disclose the same or any particulars thereof (save in so far as may be necessary for the purposes of the Contract) without the previous consent of the other, provided that nothing in this clause shall prevent the publication or disclosure of any such information that has come within the public domain otherwise than by breach of this clause.	We propose to sign an NDA to cover confidentiality of information from both parties. Please find attached the draft "Mutually NDA" for your approval.	Such proposal is acceptable. NDA shall be a separate document between the parties with the selected contractor.	Proponujemy podpisanie umowy o zachowaniu poufności informacji pochodzących od obu stron. W załączeniu znajduje się projekt "Wzajemnie NDA" do zatwierdzenia.	Taka propozycja jest możliwa do przyjęcia. NDA stanowi odrębny dokument pomiędzy stronami z wybranym wykonawcą.
107	10.1 Notices to purchaser and engineer	Any notice to be given to the Purchaser or to the Engineer under the Contract shall be served by sending the same by post or facsimile transmission to, or by leaving the same at, the respective addresses nominated for that purpose in the Special Conditions or by secure email to an email address agreed acceptable for such purpose by the Purchaser or Engineer.	We propose to delete "facsimile transmission to, or" as we are not using it anymore Please accept.	OK	Proponujemy usunięcie słowa "fax" BCT potwierdza usunięcie.	
108	10.2 Notices to contractor	All certificates, notices or decisions, instructions and orders to be given by the Engineer or the Purchaser under the Contract shall be served by sending the same by post, or facsimile transmission to, or by leaving the same at, the Contractor's principal place of business or such other address as the Contractor shall nominate for that purpose or by secure email to an email address agreed acceptable for such purpose by the Contractor.	We propose to delete "facsimile transmission to, or" as we are not using it anymore Please accept.	OK	Proponujemy usunięcie słowa "fax" BCT potwierdza usunięcie.	
109	10.3 Services of notices	Any notice sent by facsimile transmission shall be deemed to have been served at the time of transmission. Any notice sent by secure email shall be deemed properly served at the time stated in a successful delivery status notification in respect of the emailed notice. A notice sent by post shall be deemed to have been served four days after posting.	We propose to delete "Any notice sent by facsimile transmission shall be deemed to have been served at the time of transmission" as we are not using it anymore Please accept	OK	Proponujemy usunięcie słowa "fax" BCT potwierdza usunięcie.	
110	34.1 Delay in completion	If the Contractor fails to complete the Works in accordance with the Contract, save as regards his obligations under clauses 35 (Performance tests) and 36 (Defects liability), within the Time for Completion, or if no time be fixed, within a reasonable time, there shall be deducted from the Contract Price or paid to the Purchaser by the Contractor the percentage stated in the Appendix of the Contract Value of such parts of the Works as cannot in consequence of the said failure be put to the use intended for each week between the Time for Completion and the actual date of completion. The amount so deducted or paid shall not exceed the maximum percentage stated in the Appendix of the Contract Value of such parts of the Works, and such deduction or payment shall, subject to sub-clause 34.2 (Prolonged delay), be in full satisfaction of the Contractor's liability for the said failure.	We do not allow set off a deduction from the contract price due to delay in completion. Please delete highlighted text in RED	This is a general requirement by our mother company for all potential tenders. This issue shall be discussed with the selected contractor.	Nie zezwalamy na potrącenie z ceny kontraktu potrącenia z tytułu opóźnienia w realizacji. Prosimy o Usunięcie podświetlonego tekstu na CZERWONO	BCT NIE AKCEPTUJE USUNIĘCIA . Jest to ogólny wymóg naszej spółki matki dla wszystkich potencjalnych przetargów. Kwestia ta zostanie omówiona z wybranym Dostawcą .

111	34.2 Prolonged delay	If any part of the Works in respect of which the Purchaser has become entitled to the maximum amount provided under sub-clause 34.1 (Delay in completion) remains uncompleted, the Purchaser may by notice to the Contractor require him to complete. Such notice shall fix a final Time for Completion which shall be reasonable having regard to such delay as has already occurred and to the extent of the work required for completion. If for any reason, other than one for which the Purchaser or some other contractor employed by him is responsible, the Contractor fails to complete within such time, the Purchaser may by further notice to the Contractor elect either: a. to require the Contractor to complete, or b. to terminate the Contract in respect of such part of the Works. and recover from the Contractor any loss suffered by the Purchaser by reason of the said failure up to an amount not exceeding the sum stated in the Appendix or, if no sum be stated, that part of the Contract Price that is properly apportionable to such part of the Works as cannot by reason of the Contractor's failure be put to the use intended.	Please delete the highlighted text in red to terminate the PO due to delays of remedies for products already delivered on site.	BCT does not accept proposed deletion.	Prosimy o usunięcie zaznaczonego na czerwono tekstu, aby zakończyć zamówienie z powodu opóźnień dla produktów już dostarczonych na miejsce.	BCT NIE AKCEPTUJE USUNIĘCIA .
112	36 Defects liability	Subclause 36.1-36.10	The defect liability period is described in "invitation to tender clause" and is strongly linked to the warranty requirements set out in the frame agreement. Please confirm the warranty requirements of the contract clause will prevail?	The warranty conditions are described by the Bidder in its offer and these terms and conditions are binding and obliged .	Okres odpowiedzialności za wadę jest opisany w "klausuli przetargowej" i jest ściśle powiązany z wymogami gwarancji określonymi w umowie ramowej. Proszę potwierdzić, że wymagania gwarancyjne klauzuli umownej będą miały pierwszeństwo?	BCT: Warunki gwarancji opisuje oferent w swojej ofercie i te warunki są obowiązujące.
113	3. Special Conditions:	The Purchaser shall have the right to assign any or all its rights and/or obligations under this Agreement at its sole discretion.	we require opportunity to consent to such assignee. Please accept to add language that we have this opportunity.	BCT does not accept proposed change	Prosimy o wyrażenia zgody na takiego cesjonariusza. Prosimy o dopisanie takiej możliwości .	BCT NIE akceptuje proponowanej zmiany
	Assignment and sub-contracting					
114	47 Insurance	The Contractor shall, in the joint names of the Contractor and the Purchaser, insure the Works and Contractor's Equipment and keep each part thereof insured for its full replacement value against all loss or damage from whatever cause arising , other than the Purchaser's Risks. Such insurance shall be effected from the date of the Letter of Acceptance, until 14 days after the date of issue of a Taking-Over Certificate in respect of the Works or any Section thereof, or if earlier, 14 days after the date when responsibility for the care of the Works passes to the Purchaser in accordance with the provisions of sub-clause 43.1 (Care of the works) upon expiry of notice of termination.	Please delete the highlighted text in RED as this is in line with our insurance policies	This is a general requirement by our mother company for all potential tenders. This issue shall be discussed with the selected contractor.	Prosimy o usunięcie zapisu "czerwono"	BCT NIE AKCEPTUJE USUNIĘCIA .Jest to ogólny wymóg naszej spółki matki dla wszystkich potencjalnych przetargów. Kwestia ta zostanie omówiona z wybranym Dostawcą
	47.1 Insurance of Works					
115	47.4 Third Party Insurance	The Contractor shall, prior to the commencement of any work on the Site by the Contractor pursuant to the Contract, insure in an amount not being less than the amount stated in the Special Conditions against his liability for damage or death or personal injury occurring before all the Works have been taken over to any person (including any employees of the Purchaser) or to any property (other than property forming part of the Works) due to or arising out of the execution of the Works. The terms of the policy shall include a provision adding the Purchaser as an additional insured under the policy,whereby: in the event of any claim being made against the Purchaser in respect of which the Contractor would be entitled to indemnity under the policy, the insurers will indemnify the Purchaser against such claims and any costs, charges and expenses in respect thereof.	Please accept the changes in the language highlighted in RED as this is in line with our insurance policies.	This is a general requirement by our mother company for all potential tenders. This issue shall be discussed with the selected contractor.	Prosimy o usunięcie zapisu "czerwono"	BCT NIE AKCEPTUJE USUNIĘCIA .Jest to ogólny wymóg naszej spółki matki dla wszystkich potencjalnych przetargów. Kwestia ta zostanie omówiona z wybranym Dostawcą
116	47.5 Insurance against accident, etc. to workmen	The Contractor shall insure and shall maintain insurance against his liability under sub-clause 43.6 (Accidents or injury to workmen). The terms of any such policy shall also include the provision to indemnify the Purchaser as an additional insured mentioned in sub-clause 47.4 (Third party insurance) provided always that in with respect of any persons employed by any Sub-Contractor, the Contractor's obligation under this sub-clause shall be satisfied if the Sub-Contractor shall have insured against the liability in respect of such persons in such manner that the Purchaser is indemnified under the policy, but the Contractor shall require such Sub-Contractor to produce to the Engineer when required the policy; the receipts for the premiums-or-other-satisfactory evidence of insurance cover .	Please accept the changes in the language highlighted in RED as this is in line with our insurance policies.	This is a general requirement by our mother company for all potential tenders. This issue shall be discussed with the selected contractor.	Prosimy o usunięcie zapisu "czerwono"	BCT NIE AKCEPTUJE USUNIĘCIA .Jest to ogólny wymóg naszej spółki matki dla wszystkich potencjalnych przetargów. Kwestia ta zostanie omówiona z wybranym Dostawcą
117	47.6 General Insurance requirements	All insurances shall be effected with an insurer and in terms to be approved by the Purchaser (such approval not to be unreasonably withheld) and the Contractor shall from time to time, when so required by the Engineer, produce the policy and receipts for the premiums or other satisfactory evidence of insurance cover. The Contractor shall promptly notify the Purchaser of any alteration to the termination/cancellation of the policy or-in-the-amounts-for-which insurance-is-provided .	Please accept the changes in the language highlighted in RED as this is in line with our insurance policies	This is a general requirement by our mother company for all potential tenders. This issue shall be discussed with the selected contractor.	Prosimy o usunięcie zapisu "czerwono"	BCT NIE AKCEPTUJE USUNIĘCIA .Jest to ogólny wymóg naszej spółki matki dla wszystkich potencjalnych przetargów. Kwestia ta zostanie omówiona z wybranym Dostawcą

118	48.2 Joint Insurances	Wherever insurance is arranged under the Conditions in the joint names of the parties, or on terms containing provisions for indemnity to principals, the party effecting such insurance shall procure that the subrogation rights of the insurers against the other party are waived and that such policy shall permit either: (a) the co-insured, or (b) the other party to the Contract to be joined to and be a party to any negotiations, litigation or arbitration upon the terms of the policy or any claim thereunder.	Please accept to delete this clause as this is in line with our insurance policies	Acceptable.	Prosimy o akceptację usunięcia klauzuli 48.2	BCT ;Akceptuje
119	Third Party Insurance (page 88)	Third party insurance <i>The following paragraph shall be inserted at the end of sub-Clause 47.4 of the general conditions:</i> The Contractor shall effect third party insurance for a minimum amount of US\$ 10,000,000 for any one claim or series of claims arising from the same incident and US \$10,000,000 in the aggregate.	Please accept the changes in the language highlighted in RED as this is in line with our insurance policies	Acceptable.	Prosimy o akceptację zmian w zapisach oznaczonych na czerwono.	BCT ;Akceptuje
120	Schedule 4 Form of Insurance requirements / DRAFT/ PART 1	Part 1 Erection ALL Risk	Part 1 – from schedule 4 was deleted because we do not carry Erection All Risk insurance as we do not have the exposure to insure. Instead, commercial liability insurance was inserted as this will cover the work and product. Please accept this proposal. Schedule 4 – Form of Insurance Requirements /DRAFT/	Acceptable.	Acceptable.	BCT Akceptuje
121	Schedule 4 Form of Insurance requirements / DRAFT/ PART 2	Marine Cargo Insurance	Part 1 – Commercial Liability Type of Insurance: Commercial Liability Insurance Coverage: Bodily injury, tangible property damage, product liability and completed operations, and contractual liability Limits: USD \$5,000,000 may be satisfied through a combination of self-insured retention, primary and excess insurance Part 5 – Erection All Risks Type of Insurance: Erection All Risks Insurance Insured: Purchaser, Contractor, Subcontractors of any tier, Suppliers of any tier covered through our freight forwarder Geodis.	ctibles as that is what our f the replacement value of ment USD \$5,000,000 000.0015,000 ses are accepted. mia, Poland. As a result, for the road transport is	This clause has no relevance in this case. Marine insurance should not apply. Proposed change is acceptable. Klauzula ta nie ma znaczenia w niniejszej sprawie. Ubezpieczenie morskie nie powinno mieć zastosowania. Czy proponowana zmiana jest możliwa do przyjęcia?	BCT Akceptuje

Schedule 4 FRAME AGREEMENT ToR						
	Item	Description	Bidder proposal / comment	BCT Answer	Propozycje/Komentarze Oferenta	BCT Odpowiedź
122	1. Definitions	"Technical documentation" Technical documentation in Polish and English will be provided to the Buyer by the Seller in accordance with the technical specification attached to this Agreement	All literature and manuals will be provided in English and according to CE certification. The required operator manual will be provided in both Polish and English	The operator manual and maintenance manual have to be translated to Polish.	Cała literatura i instrukcje będą dostępne w języku angielskim i zgodnie z certyfikatem CE. Wymagana instrukcja obsługi zostanie dostarczona zarówno w języku polskim, jak i angielskim	Instrukcja obsługi i instrukcja konserwacji muszą być przetłumaczone na język polski.
123	6. Liabilities for delays	LIABILITY FOR DELAYS The Buyer is entitled to charge a contractual penalty for delay in the delivery of the Products. The amount of the contractual penalty will be 0.3% of the Total Purchase Price for each full week of delay. The total amount of such contractual penalty for the Equipment shall in no event exceed 10% of the Total Purchase Price for the Products delivered late. The payment of the contractual penalty does not exclude the Buyer's right to pursue supplementary claims from the Seller on general terms, however, it does not release the Seller from the obligation to complete and deliver the Products or from any other obligation under the Agreement.	Counterproposal: we accept a maximum cap of 5% of the total contract price instead of 10%.	BCT cannot accept proposed change	Proponujemy maksymalny limit w wysokości 5% całkowitej ceny kontraktu zamiast 10%.	BCT NIE AKCEPTUJE
124	9.2 Changes to the technical documentation	You may request in writing that the design, drawings, and specifications of the Products be made in writing. As soon as reasonably practicable upon receipt of such requests, the Seller shall inform the Buyer in writing which, if any, of the changes it may accept and what amendments, if any, may be necessary as a result of such changes to the terms and conditions of sale contained in this Agreement, including, but not limited to, changes to the price and delivery schedule. If the proposed changes are accepted in writing by the Buyer, then the Seller will make the requested changes to the Products; otherwise, the Seller is not obliged to make any changes	Please clarify to whom "you" refers to?	to BCT	Prosimy o informację Kogo dotyczy ten zapis ?	dotyczy BCT
			Please accept the following revision of this language:		Propozycja zmian zapisu tego punktu :	

125	11.2 Control	After each material stage of the performance, the Seller agrees to allow access to its own work and the work performed by subcontractors within <u>reasonable periods, within the agreed dates upon</u> receipt of one week's notice from the Buyer to the Seller.	After each material stage of the performance, the Seller agrees to allow access to its own work and the work performed by subcontractors <u>during regular business hours</u> and within reasonable periods, within the agreed dates upon receipt of fifteen working days advance from the Buyer to the Seller.	BCT does not accepts proposed change	Po każdym istotnym etapie realizacji Sprzedawcy zobowiązuje się do umożliwienia dostępu do własnych prac oraz prac wykonanych przez podwykonawców w normalnych godzinach pracy i w rozsądnych terminach, w uzgodnionych terminach po otrzymaniu piętnastodniowej zaliczki od Kupującego do Sprzedawcygo.	BCT NIE Akceptuje zmiany
126	18 force majeure	Each Party or its subcontractors, if any, shall be entitled to suspend the performance of its obligations under this Agreement to the extent that such performance is prevented by circumstances beyond the control of the Party notwithstanding the reasonable care of such Party, including, but not limited to, war (declared or not), revolutions, national strikes, interruptions in the supply of electricity, fuel, transportation or other services normally available on site, natural disasters, abnormal weather conditions during transportation, government action, export or import bans, fire, explosions, floods, accidents, sabotage, civil commotion, riots, and damage or loss during transportation	Please add to the original text after "transportation" the following: <u>pandemics and epidemics</u>	BCT accepts proposed change	Do tekstu oryginalnego po słowie "transport" prosimy dodać: pandemic i epidemic.	BCT AKCEPTUJE
127	20 Governing law, language and dispute resolution	20.1. This Agreement shall be governed by the laws of Poland. 20.2. Any dispute arising out of or in connection with this Agreement shall be resolved in accordance with the Arbitration Rules of the Court of Arbitration at the Polish Chamber of Commerce in Warsaw by one or more arbitrators appointed in accordance with the aforementioned rules. The arbitration will take place in Warsaw, Poland. The language of the arbitration proceedings shall be Polish. The Parties agree that the decision made in the arbitration proceedings shall be binding on both Parties.	Counter proposal: we prefer England & Wales as a jurisdiction and the English version of the contract to prevail. Please confirm if this is acceptable to BCT?	No, England is not part of the EU anymore. Polish law instead.	Ofertę proponuje zmianę prawa . Prosimy o potwierdzenie .	BCT NIE AKCETUJE proponowanej zmiany .
128	24 Insurance	Salesperson is obliged to submit a proof of having a valid insurance policy and GTC in respect of damages and risks that may occur in connection with and during the performance of the Subject of the Agreement and against any civil liability for damage to persons, property and property that will be caused during the performance of the Subject of the Agreement Buyer, its staff or third parties by Seller and/or its subcontractors and others resulting or likely to arise from its professional activities with a) USD 1,000,000 (in words: one million USD, 00/100) in respect of personal injury (at least USD 250,000 for one personal injury) b) USD 1,000,000 (in words: one million USD, 00/100) for property damage.	Please accept deletion of the highlighted text in RED for our acceptance insurance policies	This is a general requirement by our mother company for all potential tenders. This issue shall be discussed with the selected contractor.	Perosimy o zaakceptowanie zmian w wartości polis ubezpieczeniowych .	BCT NIE AKCEPTUJE USUNIECIA Jest to ogólny wymóg naszej spółki matki dla wszystkich potencjalnych przetargów. Kwestia ta zostanie omówiona z wybranym Dostawcą .
129	Capacity and dimensions	Capacity and dimensions - please kindly advise that full nominal lifting capacities in 1st, 2nd and 3rd container rows should be minimum 45-31-15 tonnes up to full lifting heights without any deductions in each container row and lifting heights should allow stacking of 8'6" Containers in each row 5-5-4 high and 9'6" Containers in each row 5-4-3 high respectively.	Capacity and dimensions - please kindly advise that full nominal lifting capacities in 1st, 2nd and 3rd container rows should be minimum 45-31-15 tonnes up to full lifting heights without any deductions in each container row and lifting heights should allow stacking of 8'6" Containers in each row 5-5-4 high and 9'6" Containers in each row 5-4-3 high respectively.	Yes, BCT confirms that the minimum lifting capacity for the given row applies to the entire lifting range.	Udźwig i wymiary – uprzejmie prosimy o potwierdzenie, że pełne nominalne udźwigi w pierwszym, drugim i trzecim rzędzie kontenerów powinny wynosić co najmniej 45-31-15 ton do maksymalnej wysokości podnoszenia, bez żadnych potrąceń w każdym rzędzie kontenerów. Wysokości podnoszenia powinny umożliwiać układanie kontenerów o wysokości 8'6" w każdym rzędzie odpowiednio na 5-5-4 poziomach oraz kontenerów o wysokości 9'6" odpowiednio na 5-4-3 poziomach.	BCT: Tak, BCT potwierdza, minimalny udźwig dla danego rzędu dotyczy całego zakresu podnoszenia.